

# COLLABORATIONES

Mons. Carlos Curiel Herrera Sch. P.

---

## **La Evangelización a la luz del Carisma Calasancio**

*Retos y propuestas*

---

## **L'Evangelizzazione alla luce del Carisma Calasanziano**

*Sfide e proposte*

---

## **Evangelization in the light of the Calasancian Charism**

*Challenges and proposals*

---

## **L'Évangélisation à la lumière du Charisme Calasancien**

*Défis et propositions*

ESP

**Q**ué inmenso gozo constituye recibir el legado de San José de Calasanz, del Carisma inspirado por el Espíritu que le llevó a hacer realidad la Orden de Las Escuelas Pías, y dentro de él la Misión de Evangelizar-Educando. Sin embargo, a menudo, la obra de la Evangelización encuentra obstáculos no sólo fuera, sino dentro de la Comunidad Eclesial, dentro de las Escuelas Pías. A veces la pasión por la Misión, el fervor, la alegría, el coraje, la esperanza de anunciar a nuestros destinatarios el Mensaje de Jesús y ayudar a la gente, a los niños y jóvenes a encontrarlo, son débiles; en ocasiones todavía pensamos que el mensaje, la Verdad del Evangelio es violentar la Libertad. Al respecto, Pablo VI usa palabras iluminadoras: “Sería... un error imponer cualquier cosa a la conciencia de nuestros hermanos. Pero proponer a esa conciencia la Verdad del Evangelio y la Salvación ofrecida por nuestro Señor Jesucristo, con plena claridad y con absoluto respeto a las opciones libres que luego pueda hacer... es un homenaje a esta Libertad (EN.80). Siempre debemos de tener el valor y la alegría de proponer, con respeto, el encuentro con Cristo, personal y Comunitario, de hacernos portadores de ese esa Buena Noticia.

Ante la propuesta de la Sociedad donde con frecuencia se destaca el individualismo, la violencia, la mentira, el error, se hace urgente hacer que resplandezca en nuestro tiempo la Vida Buena, la Vida Nueva del Evangelio con el anuncio y el testimonio, y esto desde el interior de la misma Iglesia, y de las Escuelas Pías como presencia de ella en distintos ambientes. Evangelizar nunca es un acto aislado, individual, privado, sino que siempre es Eclesial, y nosotros lo hacemos desde nuestros ámbitos en que nos encontramos, preferentemente desde la Escuela.

ITA

**Q**uale immensa gioia ricevere il legato di san Giuseppe Calasanzio, del carisma ispirato dallo Spirito Santo che lo spinse a rendere reale l'Ordine delle Scuole Pie, e in esso la missione di evangelizzare-educando! Spesso, però, l'opera dell'Evangelizzazione trova ostacoli non solo fuori, ma anche all'interno della comunità ecclesiale, nelle Scuole Pie. A volte la passione per la Missione, il fervore, l'allegria, il coraggio, la speranza di annunciare ai nostri destinatari il Messaggio di Gesù e aiutare la gente, i bambini e i giovani ad incontrarlo, sono deboli; in alcune occasioni pensiamo che il messaggio, la verità del Vangelo vuol dire violentare la libertà. Ascoltiamo al riguardo le parole di Paolo VI, veramente illuminanti: “Sarebbe un errore imporre qualunque cosa alla coscienza dei nostri fratelli. Però proporre a questa coscienza la Verità del Vangelo e la Salvezza offerta attraverso nostro Signore Gesù Cristo, con piena chiarezza e con assoluto rispetto per le opzioni personali che si possono poi fare ... è un tributo a questa libertà “. (EN.80). Dobbiamo avere sempre il coraggio e la gioia di proporre, con rispetto, l'incontro con Cristo, un incontro personale e comunitario, e renderci così portatori di questa Buona Novella.

Dinanzi alla proposta della società dove spesso dominano l'individualismo, la violenza, la menzogna, l'errore, diventa urgente far risplendere nel nostro tempo la vita buona, la vita nuova del Vangelo con l'annuncio e la testimonianza, e farlo dall'interno della Chiesa stessa e delle Scuole Pie che diventano così una presenza in diversi ambienti. L'evangelizzazione non è mai un atto isolato, individuale, privato, ma è sempre ecclesiale, e noi lo ren-

ENG

**W**hat immense joy is to receive the legacy of Saint Joseph Calasanz, the charism inspired by the Spirit that led him to found the Order of the Pious Schools, and within him the mission of Evangelizing-Educating. However, the work of evangelization often finds obstacles not only outside the ecclesial community, but also within the Pious Schools. Sometimes the passion for mission, fervor, joy, courage, hope to announce to our recipients the message of Jesus and help people, children and youth to find it, are weak; sometimes we still think that the Message, the Truth of the Gospel violate freedom. In this regard, Paul VI uses enlightening words: "It would be... a mistake to impose anything on the conscience of our brethren. But to propose to that conscience the Truth of the Gospel and the salvation offered by our Lord Jesus Christ, with full clarity and with absolute respect to the free options that they can then do... it is a tribute to this freedom (EN. 80). We must always have the courage and the joy of proposing, with respect, the encounter with Christ, personal and communitarian, to become bearers of that Good News.

In the face of the Society's proposal, where individualism, violence, lying, error is often highlighted, it becomes urgent to make shine in our time the Good Life, the New Life of the Gospel with the announcement and the testimony, and this from inside the same Church, and of the Pious Schools as presence of it in different environments. Evangelizing is never an isolated, individual, private act, but it is always ecclesial, and we do it from our areas where we are, preferably from school.

FRA

**Q**uelle immense joie de recevoir l'héritage de Saint Joseph de Calasanz, le Charisme inspiré par l'Esprit qui l'a amené à fonder l'Ordre des Écoles Pies, et en lui la Mission d'évangéliser en éduquant. Cependant, l'œuvre de l'Évangélisation trouve souvent des obstacles non seulement en dehors de la Communauté Ecclésiale, mais aussi au sein des Écoles Pies. Parfois, la passion pour la mission, la ferveur, la joie, le courage, l'espoir d'annoncer à nos destinataires le Message de Jésus et d'aider les gens, les enfants et les jeunes à le trouver, sont faibles ; parfois, nous pensons toujours que le Message, la Vérité de l'Évangile violent la liberté. À cet égard, Paul VI utilise des mots éclairants : « Ce serait... une erreur d'imposer quoi que ce soit à la conscience de nos frères. Mais de proposer à cette conscience la Vérité de l'Évangile et le Salut offert par notre Seigneur Jésus-Christ, avec toute la clarté et avec le respect absolu des options libres qu'on pourra après faire... c'est un hommage à cette liberté » (EN. 80). Nous devons toujours avoir le courage et la joie de proposer, avec respect, la rencontre avec le Christ, personnelle et communautaire, de devenir porteurs de cette Bonne Nouvelle.

Face à la proposition de la société, où l'individualisme, la violence, le mensonge, l'erreur sont souvent mis en évidence, il devient urgent de faire briller à notre époque la Vie Bonne, la Vie Nouvelle de l'Évangile avec l'annonce et le témoignage, et cela de l'intérieur de la même Église et des Écoles Pies en tant que sa présence dans différents environnements. Évangéliser n'est jamais un acte isolé, individuel, privé, mais il est toujours ecclésial, et nous le faisons dans les endroits où nous sommes, de préférence à l'école.

El título de esta presentación nos plantea, desde un inicio, un gran desafío y es la necesidad de hacer un análisis de la realidad en la cual nos encontramos inmersos. Quizás pueda parecer un lugar común el hecho que digamos que nuestra Sociedad está en constante cambio, que vivimos en un mundo que está en permanente cambio, pero esto tiene que ser el punto de partida para analizar, VER, el contexto que nos rodea, y constatar en medio de él los cambios que se suscitan en la Población y cómo inciden en la manera de ser, en una manera de ver la Vida y situarse en ella, de manera especial en los principales destinatarios de nuestra Misión Escolapia: los niños y jóvenes, sus familias.

El análisis del contexto no es fácil. Deberá dar cuenta de su complejidad, pero también de una cierta interpretación, siempre limitada, que busque sacar a luz aquellos rasgos que “han venido para quedarse” y que nos permitan, a partir de su descripción, situar algunos de los retos claves a los que se enfrenta la Evangelización, la Educación. Y estos rasgos, siendo muchos, nos planteas enormes retos a los que tenemos que responder a la luz del Evangelio desde un Discernimiento en el Espíritu.

Y, aunque todo diagnóstico de la realidad es relativo, debe ser creíble, y es por eso que debemos tener clara la perspectiva desde la que hacemos ese diagnóstico. Creo que para nosotros Escolapios no es otra de que la vida real, en la que están inmersos nuestros niños y jóvenes y sus familias, es el lugar en que las Escuelas Pías quiere hacerse presente como una Buena Noticia capaz de encarnarse y transformarla con la fuerza del Evangelio.

Hay realidades sociales cambiantes que están generando un joven, un niño “emergente”. Y es por esto que, para Evangelizar por medio de

diamo posible nei nostri ambiti, lì dove ci troviamo, e di preferenza nella scuola.

Il titolo di questa presentazione ci impone fin dall'inizio una grande sfida, e il bisogno di procedere a un'analisi della realtà in cui siamo immersi. Forse ci può sembrare normale ripetere ad ogni istante che la nostra società è in un cambiamento costante, che viviamo in un mondo in perenne mutamento, ma questo deve essere il punto di partenza per analizzare, VEDERE, il contesto che ci circonda, e constatare i cambiamenti che avvengono nella popolazione e come incidono nel modo di essere, di vedere e di porsi in essa, specialmente per quanto riguarda i principali destinatari della nostra Missione Scolopica: i bambini, i giovani, le loro famiglie.

L'analisi del contesto non è facile. Dovrà render conto della sua complessità, ma anche di una certa interpretazione, anche se sempre limitata, che cerchi di far emergere quelle caratteristiche “venute per rimanere” e che a partire dalla loro descrizione, ci permettano di capire alcune sfide (ci lanciano sfide) enormi cui dobbiamo rispondere procedendo a un discernimento nello Spirito.

Ammettendo che qualsiasi diagnosi della realtà è relativa, l'essenziale è avere chiarezza della prospettiva da cui procediamo alla diagnosi. Credo che per noi scolopi altro non è se non la vita reale, in cui sono immersi i nostri bambini e giovani e le loro famiglie, è questo il luogo in cui le Scuole Pie vogliono essere presenti essendo una Buona Novella capace di incarnarsi e trasformarla con la forza del Vangelo.

Ci sono realtà sociali che stanno dando vita a un giovane, a un bambino “emergente”. Ed è per questo che, per evangelizzare per mezzo dell'educazione, dobbiamo essere attenti

The title of this presentation raises, from the beginning, a great challenge and it is the need to make an analysis of the reality in which we are immersed. Perhaps it may seem a common place the fact that we say that our society is in constant change, that we live in a world that is in permanent change, but this has to be the starting point to analyze, TO SEE, the context that surrounds us, and to verify in the midst of it the changes that arise in the population and how they affect the way of being, in a way of seeing the life and situate itself in it, in a special way in the principal recipients of our Piarist mission: The children and youth, their families.

Context analysis is not easy. It must give an account of its complexity, but also of a certain interpretation, always limited, that seeks to bring to light those traits that “have come to stay” and that allow us, from their description, to situate some of the key challenges facing the Evangelization, Education. And these traits, being many, pose us enormous challenges to which we have to respond in the light of the Gospel from a discernment in the Spirit.

And, although any diagnosis of reality is relative, it must be credible, and that is why we must have clear the perspective from which we make that diagnosis. I believe that for us Piarists is no other than real life, in which our children and young people and their families are immersed, is the place where the Pious Schools want to become present as Good News capable of embodying and transforming it with the force of the Gospel.

There are changing social realities that are generating an “emergent” young, child. And that is why, to evangelize through Education, we must be attentive to these changes, so that we can address this reality in the light

Le titre de cette présentation soulève, dès le début, un grand défi, et c’est la nécessité de faire une analyse de la réalité dans laquelle nous sommes immergés. Peut-être qu’il peut sembler un endroit commun le fait que nous disons que notre société est en constante mutation, que nous vivons dans un monde qui est en perpétuel changement, mais cela doit être le point de départ pour analyser, pour VOIR, le contexte qui nous entoure, et de vérifier au milieu de celui-ci les changements qui surviennent dans la population et comment ils affectent la façon d’être, dans une manière de voir la vie et se situer en elle, de manière particulière dans les principaux destinataires de notre Mission Piariste : les enfants et les jeunes, leurs familles.

L’analyse du contexte n’est pas facile. Il doit rendre compte de sa complexité, mais aussi d’une certaine interprétation, toujours limitée, qui cherche à mettre en lumière les traits qui « sont venus pour rester » et qui nous permettent, à partir de leur description, de situer certains des principaux défis auxquels l’Évangélisation, Éducation doivent répondre. Et ces traits, étant nombreux, nous posent d’énormes défis auxquels nous devons répondre à la lumière de l’Évangile à partir d’un discernement dans l’Esprit.

Et, bien que tout diagnostic de la réalité soit relatif, il doit être crédible, et c’est pourquoi nous devons avoir clairement la perspective à partir de laquelle nous faisons ce diagnostic. Je crois que pour nous Piaristes n’est un autre que la vraie vie, dans laquelle nos enfants et nos jeunes et leurs familles sont immergés, c’est le lieu où les Écoles Pies veulent devenir présentes comme Bonne Nouvelle capable de s’incarner et de la transformer avec la force de l’Évangile.

Il y a des réalités sociales changeantes qui génèrent un jeune, un enfant « émergent ». Et c’est pourquoi, pour évangéliser par l’éduca-

la Educación, debemos estar atentos a estos cambios, de manera que podamos abordar esta realidad a la luz del Carisma Calasancio, con profundidad y seriedad, y con una enorme disponibilidad y apertura al Espíritu para hacerlo a la luz del Evangelio.

Y quisiera referirme al respecto de los cambios que generan un sujeto “emergente”, a lo que nos dice el N° 44 del Documento de Aparecida:

*“Vivimos un cambio de época, cuyo nivel más profundo es el cultural. Se desvanece la concepción integral del ser humano, su relación con el mundo y con Dios (...). Surge hoy, con gran fuerza, una sobrevaloración de la subjetividad individual (...). El individualismo debilita los vínculos comunitarios y propone una radical transformación del tiempo y del espacio (...). Se deja de lado la preocupación por el bien común para dar paso a la realización inmediata de los deseos de los individuos, a la creación de nuevos y, muchas veces, arbitrarios derechos individuales...”* (Aparecida N° 44). Y esto por mencionar algo de los que estos cambios están generando en las personas, de lo que no escapan nuestros niños y jóvenes.

Por tanto, el Escolapio debe mirar la existencia desde la óptica creyente, y después de un discernimiento personal, comunitario, acompañado de las Ciencias que ayudan a comprender a la persona y estos cambios sociales con sus consecuencias, entremos en la etapa del JUZGAR. A la Luz de la Palabra, el Escolapio debe Juzgar la realidad, a la Luz del Carisma, de las Constituciones, a la luz que nos da el Espíritu. Que sepamos, como Iglesia, como Escuela Pía discernir, leer, interpretar los signos de los tiempos a la luz del Evangelio.

Todo esto nos debe llevar a un ACTUAR, con criterios de Evangelio, al estilo de Jesús Buen Maestro. Los tiempos cambian y nosotros los

a questi cambiamenti, in modo da poter affrontare questa realtà alla luce del carisma calasanziano, con profondità e serietà, e con un'enorme apertura allo Spirito per farlo alla luce del Vangelo.

Per poter meglio definire quanto appena affermato, e cioè i cambiamenti che danno vita ad un soggetto “emergente”, vorrei riferirmi al N° 44 del Documento di Aparecida:

*“Viviamo un cambiamento epocale, il cui livello più profondo è quello culturale. Svanisce il concetto integrale dell'essere umano, la sua relazione con il mondo e con Dio(...). Oggi emerge con grande forza una super-valutazione della soggettività individuale (...). L'individualismo indebolisce i vincoli comunitari e propone una trasformazione radicale del tempo e dello spazio (...). La preoccupazione per il bene comune è lasciata da parte per lasciare il passo alla realizzazione immediata dei desideri individuali, alla creazione di diritti individuali nuovi e, spesso, arbitrari...”* (Aparecida N° 44). E questo per indicare qualcosa che questi cambiamenti stanno generando nelle persone, cambiamenti da cui non sono esenti i nostri bambini e giovani.

Lo scolopio, quindi, deve guardare l'esistenza da un'ottica diversa che è quella del credente, e dopo un discernimento personale, comunitario, accompagnato dalle scienze che aiutano a capire la persona e questi cambiamenti con le loro conseguenze, entriamo nella fase del GIUDICARE. Lo scolopio deve giudicare la realtà alla luce della Parola, del carisma, delle Costituzioni, alla luce che riceviamo dallo Spirito. A noi appartenenti alla Chiesa, alle Scuole Pie spetta il compito di discernere, interpretare i Segni dei tempi alla luce del Vangelo.

Tutto questo ci deve portare ad AGIRE, con criteri del Vangelo, sullo stile di Gesù, il Buon

of the Calasanctian Charism, with depth and earnestness, and with enormous availability and openness to the Spirit to do it to the light of the Gospel.

And I would like to refer to the changes generated by an “emergent” subject, to which we are told by the N° 44 of the *Aparecida* document:

*“We live a change of age whose deepest level is cultural. The integral conception of the human being is vanished, its relation with the world and with God (...). Today, with great force, an overvaluation of individual subjectivity (...) arises. Individualism weakens community ties and proposes a radical transformation of time and space (...). The concern for the common good is put aside to give way to the immediate realization of the desires of the individuals, to the creation of new and, often, arbitrary individual rights...” (Aparecida N° 44).* And this is to mention something that these changes are generating in people, from which our children and young people do not escape.

Therefore, the Piarist must look at the existence from the believing viewpoint, and after a personal, communitarian discernment, accompanied by the sciences that help to understand the person and these social changes with their consequences, we enter in the stage of the JUDGING. In the light of the Word, the Piarist must judge the reality, in the light of the Charism, of the Constitutions, in the light that gives us the Spirit. May we know, as a Church, as Pious Schools to discern, to read, to interpret the signs of the times in the light of the Gospel.

All this must lead us to ACT, with Gospel criteria, in the style of Jesus Good Teacher. Times are changing and we Piarists must change continually. We must **change steadfastly in faith in Jesus Christ**, steadfast in the truth of

tion, nous devons être attentifs à ces changements, afin que nous puissions aborder cette réalité à la lumière du Charisme Calasanctien, avec profondeur et sérieux, et avec une disponibilité et une ouverture énormes à l’Esprit pour le faire à la lumière de l’Évangile.

Et je voudrais faire référence aux changements générés par un sujet « émergent », à ce que le N° 44 du document d’*Aparecida* nous dit:

*« Nous vivons un changement d’époque dont le niveau le plus profond est culturel. La conception intégrale de l’être humain a disparu, sa relation avec le monde et avec Dieu (...). Aujourd’hui, avec une grande force, une surévaluation de la subjectivité individuelle (...) surgit. L’individualisme affaiblit les liens communautaires et propose une transformation radicale du temps et de l’espace (...). Le souci du bien commun est mis de côté pour céder la place à la réalisation immédiate des désirs des individus, à la création de droits individuels nouveaux et, souvent, arbitraires... » (Aparecida N° 44).* Et cela est pour mentionner quelque chose que ces changements génèrent chez les personnes, à quoi nos enfants et nos jeunes n’échappent pas.

Par conséquent, le Piariste doit regarder l’existence du point de vue croyant, et après un discernement personnel, communautaire, accompagné par les sciences qui aident à comprendre la personne et ces changements sociaux avec leurs conséquences, nous entrons dans la scène du JUGER. A la lumière de la Parole, le Piariste doit juger la réalité, à la lumière du Charisme, des Constitutions, dans la lumière qui nous donne l’Esprit. Puisse-nous savoir, en tant qu’Église, en tant qu’Écoles Pies, discerner, lire, interpréter les signes des temps à la lumière de l’Évangile.

Tout cela doit nous conduire à AGIR, avec des critères de l’Évangile, dans le style de Jésus

Escolapios debemos cambiar continuamente. Debemos cambiar **firmes en la fe en Jesucristo**, firmes en la verdad del Evangelio, pero nuestra actitud debe moverse continuamente según los signos de los tiempos e interpretarlos a través del silencio, la reflexión y la oración. Debemos abrirnos a la fuerza del Espíritu y entender bien “qué sucede dentro y fuera de nosotros” a través del “Discernimiento”. Tenemos esta libertad de juzgar lo que sucede fuera de nosotros. Pero para juzgar debemos **conocer bien lo que acontece fuera**. ¿Cómo se hace esto?

“¿Cómo se puede hacer esto que la Iglesia llama conocer los signos de los tiempos? Los tiempos cambian. Es característico de la Sabiduría cristiana, que pedimos al Dios de la Vida como don del Espíritu, conocer estos cambios, conocer los diversos tiempos”.

“Qué significa una cosa y otra cosa. Y hacer esto sin miedo, **con libertad**”. El joven, el niño de hoy se encuentra con una gran cantidad de desafíos y oportunidades internos y externos, muchos de ellos son específicos de su ambiente, mientras otros son compartidos en todo el mundo. A la luz de esto, es necesario que la Iglesia, la Escuelas Pías reflexione sobre su concepción de los jóvenes y el modo de interactuar con ellos, para ser una guía que sea efectiva, relevante y portadora de vida.

Y para reflexionar sobre la concepción de joven, de niño, y el modo de interactuar con ellos, me parece que debe ser al estilo de Jesús Buen Maestro, que se hace el encontradizo en el Camino de Emaús. Es el episodio de los discípulos de Emaús, narrado por el evangelista Lucas. Desde esta perspectiva, examinar el contexto en el que viven los jóvenes, destacando sus puntos de fuerza y sus desafíos. Todo comienza con una escucha empática que, con humildad, paciencia y disponibilidad, permita dialogar

Maestro. I tempi cambiano e noi scolopi dobbiamo cambiare continuamente. Dobbiamo cambiare **fermi nella fede in Gesù Cristo**, fermi nella verità del Vangelo, ma il nostro atteggiamento deve muoversi continuamente secondo i Segni dei tempi e interpretarli attraverso il silenzio, la riflessione e la preghiera. Dobbiamo aprirci alla forza dello Spirito e capire bene “cosa succede dentro e fuori di noi” attraverso il “discernimento”. Possediamo questa libertà di giudicare ciò che avviene al di fuori di noi. Ma per giudicare dobbiamo **conoscere bene ciò che avviene fuori**. Come avviene tutto ciò?

“Come fare in modo che la Chiesa chiami a conoscere i segni dei tempi? I tempi cambiano. Ed è caratteristica della sapienza cristiana chiedere al Dio della Vita conoscere questi cambiamenti, conoscere i diversi tempi”.

“Cosa significa tutto questo. E procedere senza paura, **con libertà**”. Il giovane, il bambino di oggi si trovano dinanzi a un gran numero di sfide, di opportunità interne e esterne, molte di esse sono specifiche del loro ambiente, mentre altre sono condivise da tutti. Alla luce di tutto ciò, è necessario che la Chiesa, le Scuole Pie riflettano sul concetto che hanno dei giovani, e il loro modo di interagire con loro, per essere una guida effettiva, rilevante e portatrice di vita.

E per riflettere sul concetto di bambino, di giovane, e il modo di interagire con loro, mi sembra fondamentale lo stile di Gesù Buon Maestro, che si lascia incontrare lungo il cammino di Emmaus, episodio narrato dall'evangelista Luca. Partendo da questa prospettiva, è necessario esaminare il contesto in cui vivono i giovani oggi, evidenziando i loro punti deboli e le loro sfide. Tutto inizia con un ascolto empatico che, con umiltà, pazienza e disponibilità, permetta di dialogare veramente con la

the Gospel, but our attitude must move continually according to the signs of the times and interpret them through silence, reflection, and prayer. We must open ourselves to the strength of the Spirit and understand well “what is happening inside and outside of us” through “discernment”. We have this freedom to judge what is happening outside of us. But to judge we must **know well what happens outside**. How do you do this?

“How can you do this that the Church calls knowing the signs of the times? Times change. It is characteristic of Christian wisdom, that we ask the God of Life as the gift of the Spirit, to know these changes, to know the various times. “

“What means one thing and another thing. And do this fearlessly, **freely**. “Today’s young, child, meet a lot of internal and external challenges and opportunities, many of them are specific to their environment, while others are shared around the world. In light of this, it is necessary that the Church, the Pious Schools reflect on their conception of young people and how to interact with them, to be a guide that is effective, relevant and life-bearing.

And to reflect on the conception of the young, of the child, and how to interact with them, I think it must be the style of Jesus Good Teacher, who encounters casually people in the way to Emmaus. It is the episode of the Disciples of Emmaus, narrated by the Evangelist Luke. From this perspective, we must examine the context in which young people live, highlighting their points of strength and their challenges. It all begins with an empathic listening that, with humility, patience and availability, allows truly dialogue with the youth, avoiding “pre-prepared answers and prepared recipes”. Young people want to be “heard, recognized,

Bon Maître. Les temps changent et nous, Piaristes, devons changer continuellement. Nous devons changer, **fermes dans la foi en Jésus-Christ**, inébranlables dans la vérité de l’Évangile, mais notre attitude doit se déplacer continuellement selon les signes des temps et les interpréter par le silence, la réflexion et la prière. Nous devons nous ouvrir à la force de l’Esprit et bien comprendre « ce qui se passe à l’intérieur et à l’extérieur de nous » par le biais du « discernement ». Nous avons cette liberté de juger ce qui se passe en dehors de nous. Mais pour juger, nous devons **bien savoir ce qui se passe à l’extérieur**. Comment faire cela ?

« Comment peut-on faire ce que l’Église appelle connaître les signes des temps ? Les temps changent. Il est caractéristique de la sagesse chrétienne, que nous demandons au Dieu de la vie comme le don de l’Esprit, de connaître ces changements, de connaître les différents temps. »

« Ce qui signifie une chose et une autre chose. Et le faire sans crainte, **librement**. » Aujourd’hui, les jeunes, les enfants, rencontrent beaucoup de défis internes et externes et des opportunités, beaucoup d’entre eux sont spécifiques à leur environnement, tandis que d’autres sont partagés dans le monde entier. À la lumière de cela, il est nécessaire que l’Église, les Écoles Pies réfléchissent sur leur conception des jeunes et la façon d’interagir avec eux, d’être un guide qui soit efficace, pertinent et porteur de vie.

Et pour réfléchir sur la conception des jeunes, de l’enfant, et à la façon d’interagir avec eux, je pense qu’il doit être le style de Jésus Bon Maître, qui rencontre des gens par bazarde sur la route d’Emmaüs. C’est l’épisode des disciples d’Emmaüs, rapporté par l’évangéliste Luc. Dans cette perspective, nous devons examiner le contexte dans lequel les jeunes vivent, en soulignant leurs points forts et leurs défis. Tout

verdaderamente con la juventud, evitando “respuestas pre confeccionadas y recetas ya preparadas”. Los jóvenes quieren ser “escuchados, reconocidos, acompañados” y desean que su voz sea “considerada interesante y útil en el campo Social y Eclesial, en el campo de la Educación”. La Iglesia, las Escuelas Pías no siempre hemos tenido esta actitud. De ahí la necesidad de que Religiosos y Laicos comprometidos a vivir el carisma Calasancio nos preparemos adecuadamente para estos retos que nos plantean explícita e implícitamente los niños, los jóvenes. Hombres y mujeres, Escolapios, que seamos capaces de acompañar a las jóvenes generaciones. Además, ante fenómenos como la globalización y la secularización, los chicos, las chicas, se encaminan hacia un redescubrimiento de Dios y de la Espiritualidad, y esto debe ser un estímulo para que la Iglesia, las Escuelas Pías, recupere la importancia del dinamismo de la fe.

Estamos convencidos de que la Evangelización propone a la Educación un modelo de humanidad plenamente conseguida y de que la Educación, cuando llega a tocar el corazón de niños, de los jóvenes y desarrolla el sentido religioso de la vida, favorece y acompaña la Evangelización. Hay que «salvaguardar juntamente la integridad del anuncio y la gradualidad de la propuesta» sin ceder a la tentación de transformar la gradualidad de los itinerarios pedagógicos en parcialidad selectiva de la propuesta o en el retraso del anuncio explícito de Jesucristo, imposibilitando así el encuentro personal con Jesús, con el Señor. Por tanto, creo que la propuesta del Papa Francisco para responder a la necesidad de una Evangelización-Educación, y que es muy válida a la luz del carisma Calasancio, pasa por:

1. Humanizar la Evangelización-Educación: “Frente al individualismo invasor que hace humanamente pobres y culturalmente estériles, es necesario humanizar la Evan-

gioventù, evitando “risposte prefabbricate e ricette già preparate”. I giovani vogliono essere “ascoltati, riconosciuti, accompagnati” e desiderano che la loro voce sia “considerata interessante e utile nel campo sociale e ecclesiale, nel campo dell’educazione”. Ma non sempre la Chiesa, le Scuole Pie hanno avuto questo atteggiamento. Di qui quindi la necessità da parte dei religiosi e laici impegnati di prepararsi a vivere il carisma calasanziano come è dovuto, in modo da rispondere a queste sfide che i bambini e i giovani ci pongono. Uomini e donne, scolopi, dobbiamo essere capaci di accompagnare le giovani generazioni. Inoltre, davanti al fenomeno della globalizzazione e della secolarizzazione, i bambini e le bambine camminano verso una riscoperta di Dio e della spiritualità, e questo deve essere uno stimolo per far sì che la Chiesa, le Scuole Pie, recuperino l’importanza del dinamismo della fede.

Siamo convinti che l’Evangelizzazione propone all’Educazione un modello di umanità pienamente realizzata e che l’educazione, quando riesce a toccare il cuore dei bambini, dei giovani e sviluppa il senso religioso della vita, favorisce e accompagna l’evangelizzazione. E’ necessario “salvaguardare sia l’integrità dell’annuncio sia la gradualità della risposta”, senza cedere alla tentazione di trasformare la gradualità degli itinerari pedagogici, in parzialità selettiva della proposta o nel ritardo dell’annuncio esplicito di Gesù Cristo, rendendo impossibile l’incontro personale con Gesù, con il Signore. Per questo credo che la proposta del Papa Francesco, di rispondere alla necessità di un’Evangelizzazione-Educazione, e che è assai valida alla luce del carisma Calasanziano, passa per:

1. L’umanizzazione dell’evangelizzazione-educazione: “Di fronte all’individualismo invasore, che rende umanamente poveri e culturalmente sterili, è necessario umaniz-

accompanied” and want their voice to be “considered interesting and useful in the social and ecclesial field, in the field of Education”. The Church, the Pious Schools we have not always had this attitude. Hence the need for us, religious and lay people committed to living the Calasanctian charism, to prepare ourselves adequately for these challenges that we are explicitly and implicitly posed by children, youth. Men and women, Piarists, able to accompany the young generations. Moreover, faced with phenomena such as globalization and secularization, boys and girls are heading towards a rediscovery of God and Spirituality, and this must be a stimulus for the Church, for the Pious Schools, to regain the importance of the dynamism of faith.

We are convinced that Evangelization proposes to Education a model of humanity fully achieved and that Education, when it touches the heart of children, of young people and develops the religious sense of life, favors and accompanies Evangelization. We must “safeguard together the integrity of the announcement and the graduality of the proposal” without giving way to the temptation to transform the graduality of the pedagogical itineraries into selective bias of the proposal or in the delay of the explicit announcement of Jesus Christ, thus precluding personal encounter with Jesus, with the Lord. Therefore, I believe that the proposal of Pope Francis to answer the need for an Evangelization-Education, and that is very valid in the light of the Calasanctian Charism, goes through:

1. Humanizing Evangelization-Education: “In the face of invasive individualism that makes humanly poor and culturally sterile, Evangelization-Education must be humanized. To offer horizons open to transcendence. To be at the service of an integral humanism. “

commence par une écoute empathique qui, avec humilité, patience et disponibilité, permet un véritable dialogue avec les jeunes, en évitant les « réponses pré-préparées et les recettes pré-préparées ». Les jeunes veulent être « entendus, reconnus, accompagnés », et veulent que leur voix soit « considérée comme intéressante et utile dans le domaine social et ecclésial, dans le domaine de l'éducation ». L'Église, les Écoles Pies, nous n'avons pas toujours eu cette attitude. D'où la nécessité pour nous, religieux et laïcs engagés à vivre le Charisme Calasanctien, de nous préparer adéquatement à ces défis que les enfants, les jeunes nous posent explicitement et implicitement. Hommes et femmes, Piaristes, capables d'accompagner les jeunes générations. En outre, face à des phénomènes tels que la mondialisation et la sécularisation, les garçons et les filles se dirigent vers une redécouverte de Dieu et de la Spiritualité, et cela doit être un stimulant pour l'Église, pour les Écoles Pies, pour regagner l'importance du dynamisme de la foi.

Nous sommes convaincus que l'Évangélisation propose à l'Éducation un modèle d'humanité pleinement réalisé et que l'Éducation, lorsqu'elle touche le cœur des enfants, des jeunes et développe le sens religieux de la vie, favorise et accompagne leur Évangélisation. Nous devons « sauvegarder ensemble l'intégrité de l'annonce et la gradualité de la proposition » sans céder la place à la tentation de transformer la gradualité des itinéraires pédagogiques en biais sélectif de la proposition ou dans le délai de l'annonce explicite de Jésus-Christ, empêchant ainsi la rencontre personnelle avec Jésus, avec le Seigneur. Par conséquent, je crois que la proposition du Pape François de répondre à la nécessité d'une Évangélisation-Éducation, et qui est très valable à la lumière du Charisme Calasanctien, passe par :

1. Humaniser l'Évangélisation-Éducation : « face à l'individualisme invasif qui rend

gelización-Educación. Ofrecer horizontes abiertos a la Trascendencia. Estar al servicio de un humanismo integral.”

2. Cultura del Diálogo: “Nuestro mundo se ha convertido en una aldea global con múltiples procesos de interacción, donde cada persona pertenece a la humanidad y comparte la esperanza de un futuro mejor con toda la familia de los pueblos. El Educador Católico, el Escolapio está llamado a situarse a la vanguardia para practicar la gramática del diálogo.”
3. Sembrar Esperanza: “El hombre no puede vivir sin Esperanza. El Educador Católico, el Escolapio debe generar Esperanza. El Educador católico, el Escolapio, es como un padre y una madre que transmiten una vida capaz de un futuro”.

Para a todo esto se hace necesaria una “Conversión” Pastoral que involucre nuestra Vida, nuestra Misión, nuestras estructuras, nuestras Escuelas, revisando cuáles pueden ser esas “estructuras caducas” que necesitan de esa conversión y desde las que ya no podemos pretender seguir “evangelizando”.

Para nosotros los Escolapios, el Movimiento Calasanz es una respuesta, no la respuesta, entre otras, para responder a estos desafíos. Proponer, ofrecer un itinerario de Fe, un auténtico Camino de fe, desde las más “tiernas” edades, para que el encuentro gozoso con Jesús, con los hermanos, genere Vida cristiana, Vida evangélica. Todo esto, a través de una invitación gozosa a Educadores, catequistas, agentes de Pastoral que vibren con el Carisma Calasanziano y estén dispuestos a formarse en profundidad para responder a esta Misión que el mismo Jesús nos encomienda a las Escuelas Pías. Que el Señor nos acompañe en esta Misión por la Fuerza del Espíritu que “...nos recordará y nos enseñará todo lo que Jesús nos ha dicho” (Jn.14,26)

zare l’evangelizzazione-educazione. Offrire orizzonti aperti alla Trascendenza. Porsi al servizio di un umanesimo integrale.”

2. La cultura del dialogo: “Il nostro mondo è diventato un villaggio globale con molteplici processi di interazione, dove ogni persona appartiene all’umanità e condivide la speranza di un futuro migliore con tutta la famiglia dei popoli. L’educatore cattolico, lo scolopio, è chiamato a porsi all’avanguardia per praticare la grammatica del dialogo.”
3. La semina della speranza: “L’uomo non può vivere senza speranza. L’educatore cattolico, lo scolopio, è come un padre e una madre che trasmettono una vita capace di un futuro”.

Per tutto questo si rende necessaria una “conversione” pastorale che coinvolga la nostra vita, la nostra missione, le nostre strutture, le nostre scuole, rivedendo quali possono essere quelle “strutture caduche” che hanno bisogno di conversione e da cui non possiamo pretendere di continuare ad “evangelizzare”.

Per noi scolopi, il Movimento Calasanziano è una risposta, non la risposta, tra le altre, per rispondere a queste sfide. Proponere, offrire un itinerario di Fede, un autentico cammino di fede, fin dalla ‘più tenera infanzia’ in modo che l’incontro gioioso con Gesù, con i fratelli, possa generare vita cristiana, vita evangelica. Tutto ciò, mediante un invito gioioso a educatori, catechisti, agenti di pastorale in grado di vibrare con il carisma calasanziano e disposti a formarsi in profondità per rispondere a questa missione che Gesù stesso affida alle Scuole Pie. Che il Signore ci accompagni in questa missione per mezzo della forza dello Spirito che “...ci ricorderà e ci insegnerà ciò che Gesù ci ha detto” (Gv 14,26).

2. Culture of Dialogue: “Our world has become a global village with multiple processes of interaction, where each person belongs to humanity and shares the hope for a better future with the whole family of peoples. The Catholic Educator, the Piarist is called to be at the forefront to practice the grammar of dialogue. “
3. Sowing hope: “Man cannot live without Hope. The Catholic Educator, the Piarist must generate Hope. The Catholic Educator, the Piarist, is like a father and a mother who transmit a life capable of a future. “

For all this it becomes necessary a Pastoral “Conversion” that involves our Life, our Mission, our structures, our schools, revising what can be those “outdated structures” that need that conversion and from which we can no longer pretend to continue “evangelizing.”

For us the Piarists, the Calasanz Movement is an answer, not the answer, among others, to respond to these challenges. To propose, to offer an itinerary of faith, an authentic path of faith, from the most “tender” ages, so that the joyful encounter with Jesus, with the brothers, generates Christian Life, evangelical Life. All this, through a joyful invitation to educators, catechists, pastoral agents who vibrate with the Calasanzian Charism and are willing to be formed in depth to respond to this Mission that Jesus himself entrusts us to the Pious Schools. May the Lord accompany us on this Mission by the force of the Spirit that “... He will remind us and teach us all that Jesus has said to us “ (Jn. 14,26)

humainement pauvre et culturellement stérile, l’Évangélisation-Éducation doit être humanisée. Offrir des horizons ouverts à la Transcendance. Être au service d’un humanisme intégral.

2. Culture du Dialogue : « Notre monde est devenu un village global avec de multiples processus d’interaction, où chaque personne appartient à l’humanité et partage l’espérance d’un avenir meilleur avec toute la famille des peuples. L’éducateur catholique, le Piariste est appelé à être à l’avant-garde pour pratiquer la grammaire du dialogue.
3. Semer l’Espérance : « l’homme ne peut vivre sans Espérance. L’éducateur catholique, le Piariste doit générer de l’espérance. L’éducateur catholique, le Piariste, est comme un père et une mère qui transmettent une vie capable d’un avenir. »

Pour tout cela, il devient nécessaire une « conversion » pastorale qui implique notre vie, notre mission, nos structures, nos écoles, la révision de ce qui peut être ces « structures désuètes » qui ont besoin de cette conversion et d’où nous ne pouvons plus prétendre continuer à « évangéliser ».

Pour nous, Piaristes, le Mouvement Calasanz est une réponse, pas la réponse, entre autres, pour répondre à ces défis. Proposer, offrir un itinéraire de foi, un chemin authentique de la foi, des âges les plus « tendres », afin que la joyeuse rencontre avec Jésus, avec les frères, engendre la vie chrétienne, la vie évangélique. Tout cela, par une joyeuse invitation aux éducateurs, aux catéchistes, aux agents pastoraux qui vibrent avec le Charisme Calasanzien et sont disposés à se former en profondeur pour répondre à cette Mission que Jésus Lui-même nous confie aux Écoles Pies. Que le Seigneur nous accompagne dans cette Mission par la force de l’Esprit qui « ... nous rappellera et nous apprendra tout ce que Jésus nous a dit » (Jn 14, 26)